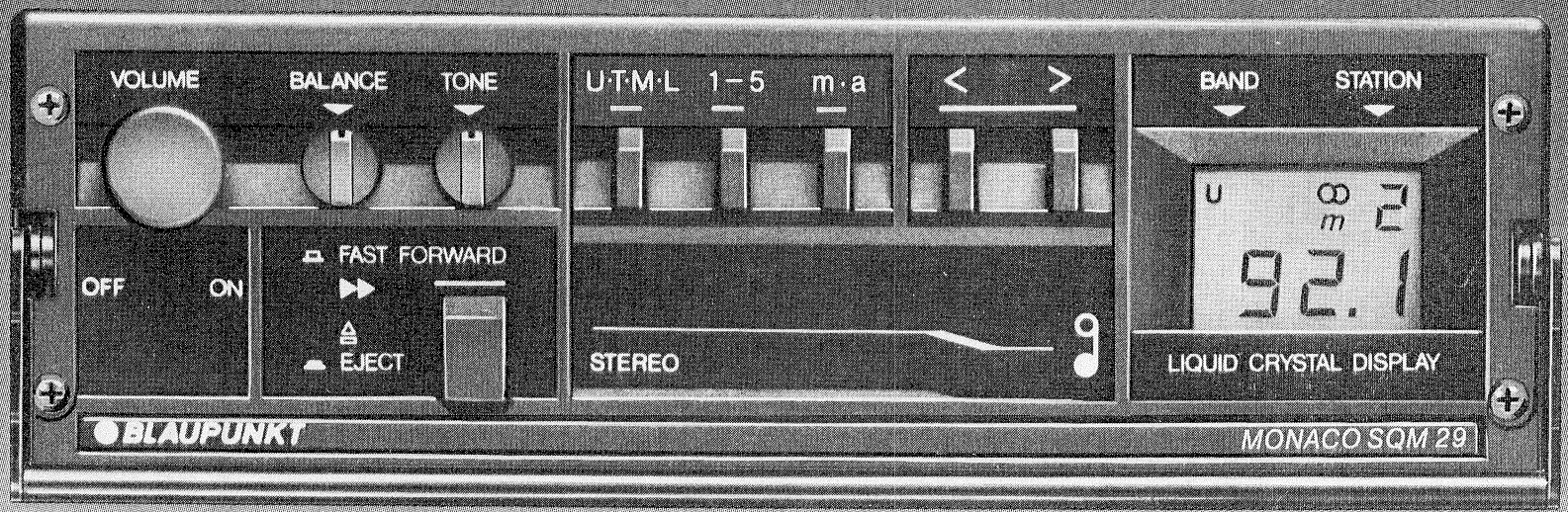
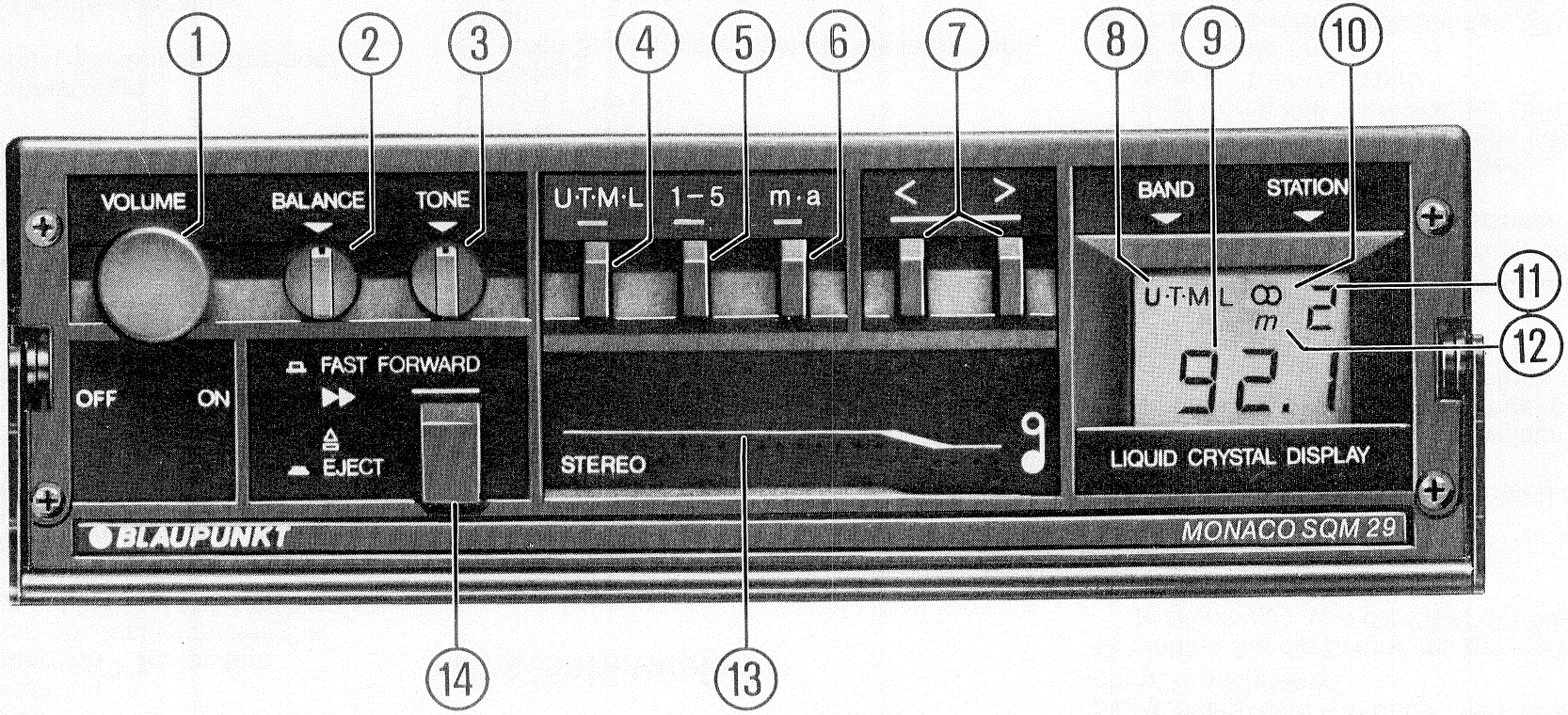
BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI D'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUCCIONES DE MANEJO
INSTRUÇÃO DE SERVIÇO



BLAUPUNKT
BOSCH Gruppe

MONACO SQM 29


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
VOLUME
BALANCE
TONE
U·T·M·L
1–5
m·a
<
>
BAND
STATION
U·T·M·L
92.1
OFF
ON
FAST FORWARD
EJECT
STEREO
LIQUID CRYSTAL DISPLAY
BLAUPUNKT
MONACO SQM 29

Kurzanleitung

① **Ein/Aus/Lautstärkeregler**
↘ – ein/lauter.
↙ – leiser/aus.

② **Balanceregler**
↙ – linke Lautsprecher lauter
↘ – rechte Lautsprecher lauter.
Einstellung erfolgt bei Monobetrieb.

③ **Klangregler**
↙ – mehr Bässe
↘ – mehr Höhen

④ **Taste Wellenbereich / Travelstore**
Durch Drücken der Taste schalten Sie nacheinander auf UKW, UKW-Travelstore, MW und LW um.

⑤ **Stationswahltaste 1 - 5**
Zum Speichern und Abrufen von Sendern des eingeschalteten Wellenbereichs.

⑥ **Funktionsschalter**
a – automatischer Sendersuchlauf
m – manuell gesteuerte Senderabstimmung

⑦ **Suchlauftasten – Senderwahl**
Taste rechts drücken –
Suchlauf startet in Richtung der höheren Frequenzen.
Taste links drücken –
Suchlauf startet in Richtung der tieferen Frequenzen.
Bei Travelstore wird mit den Suchlauftasten der automatische Speichervorgang gestartet.

⑧ **Wellenbereichsanzeige**
zeigt an, welcher Wellenbereich eingeschaltet ist.

⑨ **Numerische Frequenzanzeige**

⑩ **»Stereo«-Anzeige**

⑪ **Stationsanzeige**
zeigt an, welche Station eingestellt ist.

⑫ **Anzeige »m« (manuell)**
»m« leuchtet - manuell gesteuerte Senderabstimmung
»m« leuchtet nicht – automatischer Sendersuchlauf

⑬ **Cassettenschacht**

⑭ **Taste schneller Vorlauf/Cassettenausschub**
Schneller Vorlauf – Taste leicht drücken
schnellen Vorlauf beenden – Taste leicht drücken
Cassettenausschub – Taste fest drücken.

⑮ **Quick Out-Bügel**
zum problemlosen Herausnehmen des Gerätes aus dem Einbauschacht

Bedienhinweise

Ein/Aus ①
Knopf drehen

Klangsteuerung

Lautstärke ①

Balance ②
Lautstärkeverhältnis links/rechts einstellen.

Klang ③

Rundfunkempfang

Wellenbereich wählen

Das Gerät ist für die Wellenbereiche
UKW 87,5 - 108 MHz,
UKW-Travelstore 87,5 - 108 MHz,
MW 522 - 1611 kHz und
LW 144 - 288 kHz
ausgelegt.
Schalten Sie den gewünschten Wellenbereich durch
- Drücken der Taste ④ evtl. mehrmals ein.

Sender wählen

... mit Suchlaufwippe

Starten Sie den Sendersuchlauf durch
- Drücken der Tasten ⑦, bis Sie den gewünschten Sender eingestellt haben.
  Wird die Wippe gedrückt gehalten, läuft der Suchlauf schnell weiter.

Mit der Taste „m · a" ⑥ können Sie folgende beschriebene Funktionen schalten:

m ⑫ –
manuelle Senderabstimmung

keine Anzeige ⑫ –
Sendersuchlauf

... mit Stationswahltaste

Voraussetzung hierfür ist, daß die Speicherplätze belegt sind wie unter „Sender speichern" beschrieben.
- Wählen Sie die Station mit der Taste 1-5 ⑤.
  Im Display ⑪ wird die Ziffer der eingestellten Station angezeigt.

Sender speichern

Sie können auf jedem Wellenbereich 5 Sender speichern.
Zusätzlich können im UKW-Travelstore-Bereich die 5 am besten zu empfangenden Sender automatisch gespeichert werden (→ Travelstore).

... mit automatischem Sendersuchlauf

- Schalten Sie durch Tastendruck den Funktionsschalter ⑥ auf automatischen Sendersuchlauf.
  Im Display ist »m« ⑫ erloschen.
- Schalten Sie den gewünschten Wellenbereich durch evtl. mehrmaliges Drücken der Taste U · T · M · L ④ ein.

Wählen Sie durch
- Drücken der Stationswahltaste ⑤ (evtl. mehrmals) die Station, auf der Sie einen Sender speichern möchten.
  Die entsprechende Ziffer leuchtet ⑪.

Stellen Sie durch
- Drücken der Suchlauftasten ⑦ den zu speichernden Sender ein.
- Drücken Sie jetzt die Stationswahltaste ⑤ solange, bis Sie das Sendeprogramm wieder hören.

Dieser Sender ist jetzt auf der gewählten Station gespeichert.

Die Stationsanzeige ⑪ gibt an, welche Taste gedrückt ist.
Wiederholen Sie die vorstehenden Schritte für die anderen Stationen evtl. auf allen Wellenbereichen.

... mit manuell gesteuertem Suchlauf

Möchten Sie einen Sender speichern, obwohl Sie sich noch nicht in dessen Empfangsgebiet befinden, so

- schalten Sie mit der Taste m · a ⑥ auf »m« (leuchtet im Display ⑫).
  »m« steht für manuell und bedeutet in diesem Zusammenhang handgesteuerte Senderabstimmung.
- Wählen Sie den Wellenbereich mit Taste U · T · M · L ④.

Wählen Sie durch

- Drücken der Stationswahltaste ⑤ (evtl. mehrmals) die Station, auf der Sie einen Sender speichern möchten.
  Die entsprechende Ziffer leuchtet ⑪.
- Stellen Sie durch Drücken der Suchlaufwippe die gewünschte Frequenz ein und speichern Sie die Frequenz durch
- Drücken der entsprechenden Stationstaste (solange, bis die Stummschaltung wieder aufgehoben ist).

Nach Abschluß der Senderspeicherung mit manuell gesteuertem Suchlauf schalten Sie wieder auf Sendersuchlauf um mit der Taste m · a ⑥.
Im Anzeigefeld ⑫ erlischt „m".

... mit Travel-Store

Im Travel-Store-Bereich können 5 UKW-Sendefrequenzen aus Ihrem jeweiligen Empfangsgebiet automatisch gespeichert werden. Voraussetzung ist, daß ein Empfang in ausreichender Qualität gewährleistet ist. Diese Funktion empfehlen wir besonders dann, wenn Sie auf Reisen sind.

Stellen Sie den Travel-Store-Bereich ein durch

- Drücken der Taste U · T · M · L ④.
  Im Anzeigefeld ⑧ leuchtet „T".
- Drücken Sie dann eine Suchlauftaste ⑦.
  Jetzt werden die 5 empfangsstärksten Sender automatisch gespeichert.
  Während der Senderspeicherung erfolgt keine Frequenzanzeige und keine Rundfunkwiedergabe.
  Diese gespeicherten Sender können im Travel-Store-Bereich (T ⑧ leuchtet) mit der Stationswahltaste ⑤ abgerufen werden.

Hinweis:
Zusätzlich zu den gespeicherten Sendern bleibt in jedem Wellenbereich der zuletzt eingestellte Sender gespeichert.
Die Speicherung erfolgt elektronisch. Das Gerät muß daher dauernd mit Spannung versorgt werden.
Nach Abschalten der Spannung (z. B. Wechsel der Autobatterie) ist die Speicherung der Sender erneut vorzunehmen.

Der Cassettenbetrieb (Wiedergabe)

Zur Cassetten-Wiedergabe führen Sie bitte folgende Schritte aus:

- Schalten Sie das Gerät mittels des Ein/Aus-Schalters ein.
- Schieben Sie die Cassette mit der **leeren Spule voran** in den Cassettenschacht.
- Stellen Sie die Lautstärke und den Klang nach Ihren Wünschen ein.

Möchten Sie den schnellen Vorlauf einschalten, so

- drücken Sie die Taste ⑭ leicht.
  Durch nochmaliges Drücken dieser Taste beenden Sie den schnellen Vorlauf.

Möchten Sie die Cassette herausnehmen, so

- drücken Sie fest auf die Taste ⑭.

Pflege von Cassetten und Gerät

Ihr Autoradio ist ein Präzisionsgerät. Sein Laufwerk ist mit einem hochwertigen Tonkopf ausgestattet, der neben langer Lebensdauer auch beste Übertragungsqualität ermöglicht. Um einen störungsfreien Betrieb zu ermöglichen, haben wir Ihnen nachfolgende Pflegetips für Cassetten und Gerät zusammengestellt.
Wir empfehlen Ihnen, *Tonbandcassetten C 60/C 90 zu verwenden.*
Geringere Verschmutzung des Laufwerks und gute Laufeigenschaften der Cassette können Sie von Cassetten *namhafter Hersteller erwarten.*
Für die Wiedergabe sind *Reineisen- (Metal), Eisenoxid-, Chromdioxid- und Ferrochrom-*Cassetten geeignet.
Schützen Sie immer Ihre Cassetten gegen Schmutz und Staub durch geeignete Behälter. *Wärme über 50° Celsius, z. B. direkte Sonnenbestrahlung,* kann Tonbandcassetten schaden. Bei Frost lassen Sie im Wagen gelagerte Cassetten *vor dem Abspielen erst wärmer werden.* So vermeiden Sie Unregelmäßigkeiten des Bandlaufs.
Eine Reinigung dieser Teile ist bei leichter, normaler Verschmutzung mit einer Reinigungscassette im Naß-/Trockenverfahren möglich. Fragen Sie Ihren Fachhändler wegen einer solchen Cassette. Lauf-und Tonstörungen können je nach Güte der Cassetten nach etwa 100 Betriebsstunden auftreten. Ursache ist vom Tonband abgesetzter Staub auf der Gummiandruckrolle und am Tonkopf. Bei stärkerer Verschmutzung sollten diese Teile mit einem in Spiritus getränkten Wattestäbchen gereinigt werden. Verwenden Sie dafür niemals hartes Werkzeug. Nach längerer Betriebszeit soll das Gerät einer *fachmännischen Durchsicht unterzogen* und dabei vollständig gereinigt werden.

Diese Wartungsarbeiten sind keine Leistungen im Rahmen unserer Garantiebedingungen.

Wichtige Mitteilung

Der UKW-Empfang im Auto bietet Ihnen dieselben Vorteile, die Sie schon von Ihrem Heimradio kennen. Sie genießen auf UKW die höchste Wiedergabe-Qualität von Musik und Sprache.
Die UKW-Empfangsbedingungen im fahrenden Auto sind jedoch schwieriger als bei Ihrer Heimanlage mit stationärer Antenne.
Während der Fahrt schwankt die Senderfeldstärke dauernd, auch wenn Sie nichts davon merken.
Der automatische Ausgleich in Ihrem Gerät sorgt dafür.
Sinkt die Feldstärke zu tief, so hören Sie Rauschen, Zischen oder Verzerrungen. Dann sollten Sie einen anderen UKW-Sender wählen.
Nur mit korrekt montierter funktionsfähiger Antenne (evtl. voll ausgezogener Teleskopantenne) erzielen Sie die volle Empfangsleistung.

Technische Daten

Sinusleistung:	2 x 10 W an 2 Ω 2 x 6 W an 4 Ω nach DIN 45 324/3.1
Übertragungsbereich Cassette:	60 – 14.000 Hz –3 dB nach DIN 45 500

Basic guide to operation

① **On/off switch/volume control**
↘ – on/increase volume
↙ – reduce volume/off.

② **Balance control**
↙ – left speakers are louder
↘ – right speakers are louder
Adjustment should be made in mono mode.

③ **Tone control**
↙ – bass is boosted
↘ – treble is boosted

④ **Waveband button / Travelstore**
By pressing this button you activate successively FM, FM Travelstore, MW and LW.

⑤ **Station preset button 1-5**
For storing and recalling stations of the tuned-in waveband.

⑥ **Function switch**
a – automatic station tuning
m – manually controlled tuning

⑦ **Seek tuning buttons – station selection**
Press button to the right – seek tuning starts towards the higher frequencies.
Press button to the left – seek tuning starts towards the lower frequencies.
In the Travelstore mode automatic storing is activated by pressing the seek tuning buttons.

⑧ **Waveband indicator**
shows which waveband has been activated

⑨ **Digital frequency display**

⑩ **»Stereo« indicator**

⑪ **Station display**
indicates the chosen preset

⑫ **»m« indicator (m - manual)**
Letter »m« lit - manually controlled station tuning
Letter »m« not lit - automatic station tuning

⑬ **Cassette door**

⑭ **Button fast forward / cassette eject**
Press button lightly to activate fast forward mode.
Press button again lightly to deactivate fast forward mode.
Press button firmly to eject cassette.

⑮ **Quick Out bracket**
To pull the unit out of the compartment.

Notes on operation

On/off ①
Turn knob

Sound adjustment

Volume ①

Balance ②
Adjust volume left and right.

Sound ③

Radio reception

Waveband selection

This car radio is capable of reception in the following wavebands:
UKW (FM) 87.5 - 108 MHz,
FM Travelstore 87.5 - 108 MHz,
MW 522 - 1611 kHz, and
LW 144 - 288 kHz.

Switch to the appropriate waveband by
- pressing button ④, if required, several times.

Station selection

... using the seek tuning rocker switch

Activate seek tuning by
- pressing button ⑦ until the desired station has been tuned in.
  Press and hold for more rapid tuning.

By means of button „m · a" ⑥ the functions described in the following can be switched.
m ⑫ – manual station tuning
no display ⑫ – search tuning.

... using the station selection button

This can be activated only if stations have been stored on the preset buttons, as described in section "Station storing".

- Press button 1-5 ⑤ to select the station. In the display ⑪ appears the digit of the selected station.

Station storing

In each waveband you can store 5 stations. In addition, the 5 stations in the FM Travelstore range offering the best reception can be stored automatically.

... using automatic seek tuning

- Press function switch ⑥ to activate automatic station tuning.
  The letter »m« ⑫ goes off in the display.
- Activate the desired waveband by pressing the U · T · M · L button ④ (several times, if necessary).
- Press the station preset button ⑤ (several times, if required) to select the preset on which you want to store a station. The relevant number lights up ⑪.
- Press the seek tuning buttons ⑦ to tune in to the station you wish to store.
- Press then the station preset button ⑤ until the audio returns.
  The station is now stored on the chosen preset.

The station indicator ⑪ shows you which button has been pressed.
Repeat the above steps, as required, for the other presets on all wavebands.

... using manual seek tuning

If you want to store a station without yet being within that station's range,
- by means of button m · a ⑥ switch to „m" (illuminates in the display ⑫).
  „m" stands for manual seek tuning.
- Use button ④ to select the waveband.

- Press the station preset button ⑤ (several times, if required) to select the preset on which you want to store a station. The relevant number lights up ⑪.
- Press the seek tuning rocker switch to tune to the desired frequency, and store the station as instructed above.

Store the station by
- pressing the appropriate station preset (until the audio returns).

After storing of the stations by means of the manually controlled search tuning switch back to station search tuning, using button m · a ⑥.
In the display ⑫ „m" disappears.

... with Travel Store

In the Travel Store range 5 FM station frequencies from your respective reception area are stored automatically. Precondition is that the reception quality is good enough. We recommend this function especially if you travel.

Adjust the Travel Store range by
- pressing button U · T · M · L ④.
  In the display "T" ⑧ illuminates.
- Then press the search tuning button. Now the 5 stations with the best reception are automatically stored.
  These stored stations can be recalled in the Travel Store range (T ⑧ lights up) by means of preset the button ⑤.

In addition to the preselected stations, the last station you listened to on each waveband remains stored in the Last Station Memory.

Note:
Station storing is made electronically. A permanent voltage must therefore be supplied to the permanent plus terminal at all times.
When the power supply is interrupted (for example, when a new battery is needed), the stations must be stored again.

Cassette operation (playback)

For cassette playback proceed as follows:
- Turn the on/off switch ① to switch the unit on.
- Insert the cassette into the slot, **empty spool first.**
- Adjust volume and tone as desired.

To activate fast forward mode,
- press button ⑭ lightly.
  Deactivate fast forward mode by pressing this button again.
- Press button ⑭ firmly to eject the cassette.

Care of your cassettes and unit

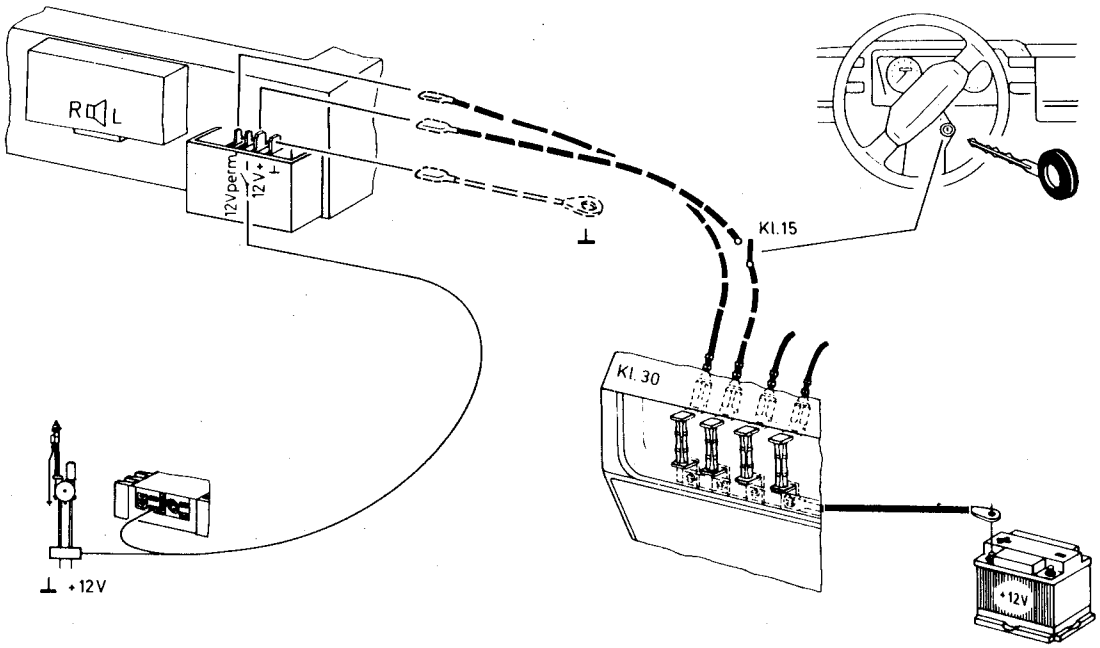
This car radio is a precision unit.
Its cassette mechanism is equipped with a high-performance tape head, giving it a long life and top-quality reproduction.
In order to ensure trouble-free operation, please look after your cassettes and your equipment.
We recommend the *use of C 60 tape cassettes.*
You may expect less wear and tear on the running parts and better operation behaviour from a cassette produced by a *leading manufacturer.*
Metal, ferrous oxide, chromium dioxide and ferrichrome cassettes can be used.
Protect your cassettes from dirt and dust by keeping them in suitable containers.
Heat exceeding 50° C, e.g. direct rays of the sun, may damage your cassettes.
During cold weather, allow any cassettes left in the car to warm up before playing.
In this way, you will avoid irregular tape running. Where there is a slight accumulation of dirt we recommend cleaning these parts with a wet or dry cleaning cassette. You can buy such cassettes from your specialized dealer.
Operating trouble and sound interference may occur after about one hundred hours playing time, depending on tape quality. This is caused by dust from the tape adhering to the rubber roller pad and the tape head. In the event of a heavy accumulation of dirt, clean these parts with a cotton wool bud dipped in methylated spirits. Never use hard tools for this.
After a lengthy period of use, the unit should be examined and thoroughly cleaned by an expert.
This maintenance work is not part of the service covered by our guarantee conditions.

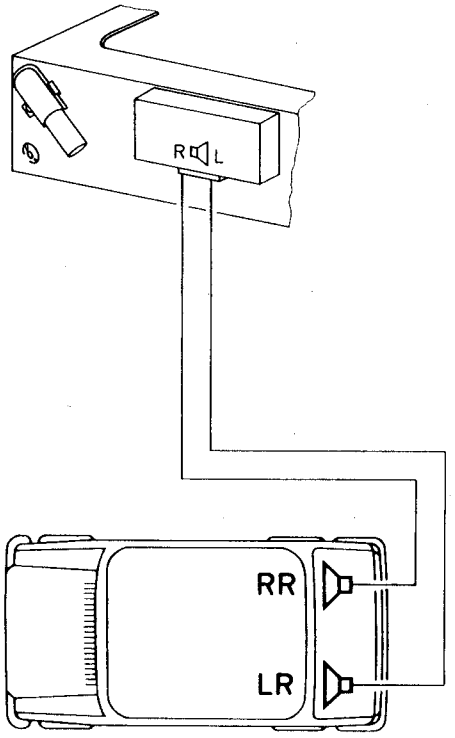
Important note

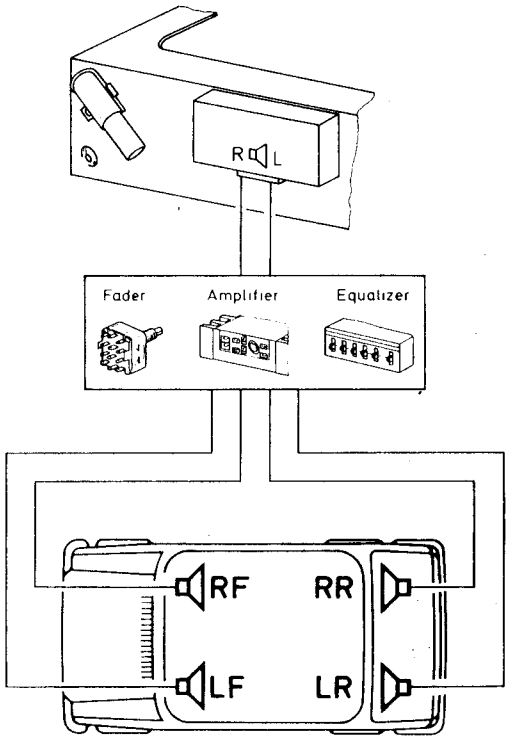
In-car FM reception offers you the same advantages which you already enjoy from your equipment at home. FM will give you the finest quality of music and speech reproduction.
However, FM reception conditions are more difficult in a moving vehicle than in your home installation, where the aerial is stationary.
When your car is in motion, the transmitter energy field is constantly fluctuating, although you may not notice this. Your automatic equalizer deals with this. However, if the energy field drops too much, you will hear surface noise, hissing or distorted sounds. If this occurs you should select another FM station.
Optimum reception can be obtained only if the aerial is correctly mounted and in working order (and if a telescopic aerial is fitted, if fully extended).

Technical data

RMS power:	2 x 10 W (2 Ω) 2 x 6 W (4 Ω) acc. to DIN 45 324/3.1
Frequency response Cassette:	60 — 14.000 Hz -3 dB acc. to DIN 45 500


R L
12V perm
12V
Kl.15
Kl. 30
+12V
+12V


R L
RR
LR


R L
Fader
Amplifier
Equalizer
RF
RR
LF
LR